

INTERNATIONAL FLAVORS & FRAGRANCES INC.

תנאים והתניות בנוגע למכירה

ישימות. כל מכירה של טובין על ידי Fragrances Inc & International Flavors ו/או כל אחת מהשותפות שלה (בנפרד או ביחד, לפי העניין, "המוכר") לקונה של טובין אלה ("הקונה") כפופים לתנאים והתניות אלה בנוגע למכירה ("תנאים והתניות") (טובין אלה, וכל השירותים והמידע המסופקים על ידי המוכר ביחס למכירה של טובין אלה, ביחד, "טובין"). המוכר דוחה בזאת כל תנאי אחר (כולל תנאים והתניות של הזמנת רכש של הקונה) המוצע על ידי הקונה או שהקונה עשוי להתנות בו הזמנת רכש כלשהי או שהקונה עשוי להגביל בגינו את ההסכמה של המוכר. קבלת הזמנות הרכש של הקונה על ידי המוכר ו/או הביצועים של המוכר ביחס להזמנות רכש אלה מותנים במפורש בהסכמת הקונה לתנאים ולהתניות אלה. המוכר דוחה בזאת כל תנאי אחר, בין אם הזמנת הרכש של הקונה או תנאים אחרים כאלה מתפרשים כהצעה, הצעה נגדית או אחרת, ובין אם תנאים אחרים אלה מתפרשים כתוספות לתנאים והתניות אלה או שהם שונים מהם. אלא אם הקונה יודיע למוכר בכתב כי הקונה אינו מקבל את התנאים וההתניות הללו, וזאת בהקדם האפשרי לאחר קבלתם לראשונה, ייחשב הקונה כמי שקיבל את התנאים וההתניות האלה ועל אף כל דבר מנוגד, קבלה של הטובין על ידי הקונה או השימוש שלו בהם, ייחשבו כהסכמת הקונה לתנאי מכירה אלה. תנאים והתניות אלה נחשבים חלק מכל עסקת מכירה של טובין בין הקונה למוכר, ומשולבים בה. אם המוכר והקונה ערכו חוזה כתוב המסדיר את המכירה של טובין ספציפיים, אזי, אך ורק לגבי טובין ספציפיים אלה, יחולו התנאים וההתניות של חוזה זה במידה שהעניינים מכוסים על ידי החוזה כתוב האמור, ובמידה שעניין כלשהו אינו מכוסה על ידי החוזה הכתוב האמור, אך מכוסה בתנאים והתניות אלה, אזי תנאים והתניות אלה יחולו ויהיו תוספות לחוזה הכתוב האמור במידה כזו.

אישורי הזמנות. הזמנה של טובין על ידי קונה לא תחייב את הקונה עד שתאושר על ידי הקונה באמצעות אישור ההזמנה ("אישור הזמנה"); עם זאת, כל עוד המוכר לא הוציא אישור הזמנה, קבלה על ידי המוכר תיחשב ככזו שהתרחשה עם תחילת הייצור על ידי המוכר של הטובין שהוזמנו.

מחיר. המחיר והמטבע המצוינים באישור ההזמנה יחשבו למחיר ולמטבע שהוסכמו בין הקונה למוכר עבור מכירת הטובין. במקרה של מספר משלוחים או משלוחים עתידיים, המחיר והמטבע של משלוחים אלה יהיו כפופים לשינוי על ידי המוכר בכל עת כפי שנקבע באישור/ההזמנה הבאים הקשורים למשלוחים אלה.

קבלות ותשלום. המוכר יהיה זכאי לשלוח חשבונית לקונה בעת משלוח הטובין או בכל זמן לאחר מכן. הקונה ישלם למוכר בהתאם לתנאי התשלום המפורטים באישור ההזמנה. המוכר עשוי לגבות מהמוכר ריבית על כל סכום שלא שולם בזמן בהתאם לתנאי תשלום אלה, עד לסכום הריבית המירבי המותר על פי החוק החל. כל התשלומים ייעשו ללא קיזוז, ניכויים או תביעות נגד. הקונה ישלם לקונה החזר מידי של כל העלויות וההוצאות (כולל, אך לא רק, עלויות עו"ד סבירות, עמלות מומחים, ועמלות משפטיות אחרות) שנגרמו למוכר בהקשר לגביה של כל סכום שלא שולם בזמן בהתאם לתנאי תשלום אלה.

מיסים אלא אם הוסכם אחרת במפורש ובכתב על ידי המוכר והקונה, (1) המחיר של המוכר עבור הטובין אינו כולל מס, מכס, בלו, היטל או חיוב רלוונטיים כלשהם (כולל מס ערך מוסף) בכל תחום שיפוט ביחס לטובין או

למשלוח שלהם, וכן (2) הקונה אחראי לשלם את כל המיסים (מלבד מס הכנסה שהקונה מחויב בו בגין המכירה של הטובין), עמלות מכס, בלו, היטלים או חיובים אלה (כולל מס ערך מוסף) שהמוכר עשוי להידרש לשלם לכל רשות שהיא (לאומית, ארצית, או מקומית) בגין המכירה, הייצור או השינוע של הטובין.

תנאי המשלוח. המוכר ימסור את הטובין בהתאם לתנאי המשלוח ובמקום המסירה המצוין באישור ההזמנה או כפי שנמסר בכתב, באופן אחר, על ידי המוכר לקונה.

תאריך המשלוח. המוכר יעשה מאמצים מסחריים סבירים למסור את הטובין בתאריך המסירה המצוין באישור ההזמנה; בהינתן, עם זאת, שתאריך המסירה הצפוי הוא משוער בלבד והמוכר לא ייחשב אחראי לכל אובדן שהוא שייגרם לקונה במקרה של איחור במסירה. אם לא צוין תאריך מסירה באישור ההזמנה, הטובין יימסרו כאשר המוכר ימצא לנכון לעשות זאת.

העברת בעלות ואחריות לאובדן הטובין. הסיכון לאובדן הטובין יעבור לקונה בזמן המשלוח בהתאם לתנאי המסירה המתאימים שפורטו באישור ההזמנה, ואז גם הבעלות על הטובין תעבור לקונה; בהנתן, עם זאת, על אף האמור לעיל, שהטובין עבורם המשלוח הושהה בהמתנה לתשלום של הקונה ו/או טובין שבהם המשלוח נדחה בטעות או לא התקבל על ידי הקונה יוחזקו ויאוחסנו על ידי המוכר על אחריותו ועל חשבונו של הקונה בלבד.

השהייה וסיום של אישורי הזמנה. המוכר יהיה זכאי (1) להשהות באמצעות הודעה בכתב לקונה, כל ביצוע נוסף של מכירה או משלוח שנקבעו באישור הזמנה, (2) לדרוש החזרה ולקחת שליטה מחדש על כל טובין שנמסרו ולא בוצע עבורם תשלום בזמן (ולתבוע תשלום/החזר על כל העלויות הקשורות לאחזור הטובין) ו/או (3) לסיים כל הזמנת רכש ואת אישור ההזמנה הקשור אליה, מבלי לפגוע בזכותה לתבוע פיצויים חלופיים או נוספים, אם (א) הקונה מפר את אחת מההתחייבויות שלו למוכר, בייחוד אם פג התוקף של תשלום כלשהו שהקונה חייב או אם המוכר חושב באופן סביר שהקונה אינו יכול או שלא יוכל לעמוד בהתחייבויותיו בהתאם לאישור ההזמנה והקונה אינו מסוגל להציע בטחונות מתאימים לביצוע המחויבויות שלו בהתאם לאישור ההזמנה האמור, או (ב) שנכסים כלשהם של הקונה מוקפאים או אם הקונה הופך לחדל פירעון או שאינו מסוגל לשלם את חובותיו, או נכנס לתהליך של פירוק (שלא לצורך ארגון מחדש), או אם נפתח הליך כלשהו של פשיטת רגל על ידי הקונה או נגדו, או אם מונה נאמן או כונס נכסים או מנהל על כל או על חלק ניכר מהנכסים של הקונה או שהקונה מבצע הקצאה כלשהי לטובת נוסיו.

אם אחד מהאירועים המוזכרים בסעיף זה מתרחש, כל התביעות שעשויות להיות למוכר נגד הקונה מכל סיבה שהיא ייכנסו לתוקף מידי, כולל העלויות וההוצאות הישירות שנגרמו למוכר.

אחריות. המוכר מתחייב שהטובין יעמדו במפרטי הסטנדרטים או בתיאור המוצר הסטנדרטי של המוכר עבור הטובין החלים בזמן המשלוח, או במפרטים אחרים שהוסכמו בין המוכר לקונה במסך כתוב וחתום החל בזמן המשלוח (אם בכלל); בהינתן, עם זאת, שהקונה מאשר שהטובין עשויים להיות (או לכלול) חומרים ביולוגיים (כולל אנזימים וחידקים חיים), וככזה (1) העמידה במפרטים (כגון ספירת תאים, עוצמה, טוהר ו/או רמות פעילות) עשויה להשתנות בין אצווה לאצווה, (2) כל המפרטים עשויים להיות מצוינים כטווח או כסך הכל עבור הטובין (כלומר לא עבור רכיב יחיד כלשהו), וכן (3) המוכר לא יפר אחריות כלשהי כל עוד הטובין אינם עומדים

במפרטים כתוצאה מהמשלוח, הטיפול, האחסון או השימוש בטובין לאחר שהטובין יוצאים משליטתו של המוכר. מלבד אם הוסכם אחרת בין המוכר לקונה במסמך כתוב וחתום, המוכר שומר לעצמו את הזכות לעשות שינויים במפרטים של הטובין ו/או בתהליכים ו/או במקומות הייצור של הטובין, מבלי ליידע את הקונה וללא צורך בהסכמתו. המוכר מסלק ודוחה בזאת כל אחריות אחרת, מפורשת או מרומזת, בנוגע לטובין, כולל אך לא רק, כל אחריות לכושר לכל מטרה שהיא לסחירות או לאי הפרה.

בדיקה; טענות לטובין שאינם תואמים. הקונה יבדוק מיד ויאשר שהטובין תואמים למפרטים. כל הטענות של המוכר, כולל, ללא הגבלה, טענות להפרה של אחריות או מחסור, חייבות להיעשות בכתב, ולתאר בדיוק את אופי הטענה ואת היקף הנזקים לכאורה שנגרמו לקונה כתוצאה מכך ונגרמו למוכר, תוך עשרה (10) ימי עסקים מקבלת הטובין על ידי הקונה. תביעות שלא הוגשו במועד כאמור לעיל וכל התביעות שהועלו לאחר שהטובין נמכרו מחדש על ידי הקונה, או שעברו עיבוד, טיפול או שילוב, ערוב או שילוב בתוך מוצר אחר או עם מוצר אחר, בכל צורה שהיא, יאסרו, יבוטלו, ויהיו בטלות ומבוטלות לצמיתות. על אף האמור לעיל, יש להודיע למוכר על נזקי משלוח לכאורה, מייד עם מסירת הטובין. במקרה של טובין שהוכחו כדין כבלתי תואמים, המוכר, לפי בחירתו, יחליף או יתקן על חשבונו טובין שאינם תואמים, או יחזיר לקונה את המחיר ששולם עבורם, בכל אחד מהמקרים בהיקף של אי-ההתאמה האמורה. לא ניתן להחזיר את הטובין ללא הסכמה בכתב ומראש מהמוכר.

הגבלת החבות. בשום מקרה החבות המצרפית של המוכר כלפי הקונה בגין כל הנזקים הנובעים מכל תביעה שהיא בקשר להפרה כלשהי של הסכם זה, אי אספקה של טובין כלשהם, או אספקה של טובין, בין אם התביעה מבוססת על חוזה, נזיקין (כולל רשלנות) אחריות קפידה, חוק, או אחרת, לא תחרוג מהמחיר הכולל ששולם על ידי הקונה למוכר עבור הטובין הספציפיים שלגביהם נתבעים נזקים. לא תתאפשר תביעה לגבי טובין שעובדו או עורבבו עם מוצר של צד שלישי כלשהו בכל צורה שהיא. לא יתאפשרו חיוב או הוצאה בגין תביעות כלשהן, אלא אם כן יאושרו מראש על ידי נציג מורשה של המוכר.

בנוסף, ובמידה המרבית המותרת על פי החוק החל, הקונה מוותר על כל טענה לנזקים עקיפים, מקריים, תוצאתיים, עונשיים, פיצויים לדוגמה או פיצויים כפולים, או אובדן רווחים, אובדן הכנסות או אובדן מוניטין עסקי (בכל מקרה ללא קשר אם הם מסווגים כנזקים ישירים או תוצאתיים) הנובעים או קשורים להפרה כלשהי של הסכם זה, לאי אספקה של טובין כלשהם, או לאספקה של טובין כלשהם. במידה המותרת על פי החוק החל, הקונה מוותר ומסכים שלא לטעון טענות שאינן חוזיות הנובעות על פי חוק המדינה הנוגעות להפרה כלשהי של הסכם זה, אי אספקה של טובין כלשהם, ואספקה של טובין כלשהם, ותנאים והתניות אלה ייחשבו ככוללים ניסוח כזה שעשוי להידרש כדי להשפיע על ויתור כזה.

מידע, המוצרים המוגמרים של הקונה. המוכר רשאי לספק לקונה מידע לגבי השימוש בטובין במוצר של הקונה. בהתייחס למקרים כאלה, הקונה מאשר שהמוכר אינו אחראי בשום אופן לשימוש של הקונה בטובין או לשיווק או מכירה של הקונה את המוצרים המוגמרים שלו. הקונה מאשר שהמוכר אינו יכול לצפות את כל התנאים שבהם ניתן להשתמש בטובין, ולכן הקונה מסכים לערוך בדיקות משלו כדי לקבוע את בטיחותם והתאמתם של הטובין למטרות הקונה. מבלי להגביל את האמור לעיל, המוכר רשאי לספק עותקים ו/או להפנות את הקונה לנתונים הקשורים לטובין (או לחומרים בהם) כדי לסייע לקונה בקביעה ו/או בהצגת טענות ביחס למוצרים המוגמרים של הקונה. בעוד שהמוכר עשוי לספק נתונים כאלה מעת לעת, הקונה מבין ומסכים כי (1) המוכר

אינו נותן אחריות, מפורשת או משתמעת (בין אם בתנאים והתניות אלה או בכל מסמך או חומר כתוב אחר שסופקו לקונה בקשר לעסקאות הנדונות כאן) ביחס לנתונים כאלה, (2) הקונה לוקח על עצמו את כל הסיכונים הקשורים לכל שימוש בנתונים אלה, (3) הקונה אחראי באופן בלעדי להערכת נתונים אלה ולקביעת החוקיות של כל טענה (כולל שיווקית כללית, רפואית, טיפולית, יעילות וכל טענה אחרת) ביחס למוצרים המוגמרים של הקונה, (4) הקונה פוטר בזאת ומזכה לנצח את המוכר מכל אחריות שהיא הקשורה לאספקה או לשימוש בנתונים אלה, (5) הקונה יתייחס לכל הנתונים האלה כמידע סודי של המוכר ולא יחשוף נתונים כאלה לצד שלישי כלשהו ללא הסכמה מראש ובכתב מהמוכר, ו- (6) הקונה מסכים לשפות ולמנוע מהמוכר נזק מכל ההפסדים, העלויות (כולל, ללא הגבלה, שכר טרחת עורכי דין סביר) ותביעות הנובעות משיווק ומכירה של המוצרים המוגמרים של הקונה או בקשר אליהם.

ללא מכירה חוזרת או אספקה אחרת של טובין. הקונה לא ימכור מחדש או יספק בדרך אחרת (באמצעות דוגמיות או בדרך אחרת) את הטובין שנרכשו להלן לצד שלישי כלשהו ללא הסכמתו המפורשת של המוכר מראש ובכתב. על אף כל דבר מנוגד, למוכר תהיה הזכות לסיים כל הזמנת רכש לאחר מתן הודעה לקונה, אם הקונה יפר את התחייבותו בהתאם לפסקה זו.

סודיות. כל המידע והחומרים (כולל הטובין, התנאים של כל אישור הזמנה או כל הסדר או מסמכים אחרים הקשורים לטובין) שסופקו על ידי המוכר לקונה הינם חסויים והקונה אינו רשאי לחשוף אותם לצדדים שלישיים כלשהם (מלבד השותפים של הקונה), או להשתמש בהם, הוא או שותפיו, לכל מטרה אחרת מלבד רכישה ו/או שימוש בטובין בהתאם לתנאים והתניות אלה, ללא הסכמתו של המוכר מראש ובכתב.

קניין רוחני כל זכויות הקניין הרוחני הנובעות מהטובין או בקשר אליהן הן רכושו הבלעדי של המוכר. מכירת הטובין לא תעביר, במשתמע או בכל דרך אחרת, כל רישיון או זכויות אחרות על פי זכויות קניין רוחני הקשור לטובין, והקונה לוקח על עצמו במפורש את כל הסיכונים של הפרת קניין רוחני כלשהו בגלל השימוש בטובין, בין אם בנפרד או בשילוב עם חומרים אחרים או בכל פעולת עיבוד.

ללא ניתוח. אלא אם כן המוכר נתן את הסכמתו מראש ובכתב, הקונה לא יבצע, במישרין או בעקיפין, כל ניתוח של הסחורה לזיהוי ההרכב או המבנה כימי, או כל שכפול של הטובין לכל מטרה. יתרה מכך, הקונה לא יבצע הנדסה לאחור, ישכפל או ינסה בדרך אחרת לזהות את מקור הטובין שסופקו על ידי המוכר.

כוח עליון. שום חבות לא תיגרם מעיכוב בביצועים או אי ביצוע של המוכר שנגרמו כתוצאה מנסיבות שאינן בשליטתו הסבירה, לרבות, ללא הגבלה, כוח עליון, אסונות טבע, שריפות, שיטפונות, רעידות אדמה, פנדמיה, מגיפות, פיצוצים, מהומות, מלחמות, טרור, הפרות סדר אזרחיות, סכנות בים, הפרעות בעבודה (למשל שביתות, האטות או חבלה), שבר במכונות, פעולות, אי פעולות או איסורים ממשלתיים, מחסור בחומרי גלם או שירותים, עיכוב באספקה או פגמים בטובין שסופקו למוכר על ידי הספקים או קבלני המשנה שלו, ו/או עצירות תנועה. אם מסיבה כלשהי לרבות אך לא רק בגלל אירוע של כוח עליון המתואר לעיל, המוכר אינו מסוגל לספק את הביקוש הכולל למוצרים, המוכר רשאי לחלק את האספקה הזמינה שלו בין כל הרוכשים או חלקם, כמו גם מחלקות וחטיבות של המוכר, כאשר הדבר מתבסס על חלוקה הוגנת ומעשית, ללא אחריות לכשל כלשהו בביצועים שעלולים לנבוע מכך.

פרטיות במסגרת עסקה זו, המוכר רשאי לאסוף, להשתמש ולחשוף מידע אישי על הקונה לרבות שם החברה, כתובת, פרטי בנק ואשראי וכן שם, מספר טלפון, כתובת דואר אלקטרוני ופרטי התקשרות אחרים של אנשים פרטיים בארגון של הקונה ושל בעלי החוזים של הקונה. המוכר רשאי לשתף מידע אישי עם השותפים שלו ועם צדדים שלישיים נבחרים ברחבי העולם על מנת להשלים את העסקה וכמתואר בהצהרת הפרטיות של המפיץ בכתובת: <https://www.iff.com/privacy>.

ציות לחוקים. הקונה מסכים שבאחריותו לציית לכל החוקים והתקנות החלים הנוגעים לטובין לרבות, אך לא מוגבל, לכל החוקים והתקנות החלים בנוגע לשוחד, שחיתות והלבנת הון. בייחוד, הקונה מצהיר כי כל הכספים המשמשים לתשלום עבור הטובין יהיו חוקיים ולא ייגזרו מפעילויות בלתי חוקיות, כהגדרתן בחוקים ובתקנות הרלוונטיים לאיסור הלבנת הון.

חוקי פיקוח על הסחר. הקונה, המוכר והשותפים, הנציגים, הסוכנים, הספקים והלקוחות המסונפים אליו כפופים לחוקי הפיקוח על הסחר במדינות שונות שבהן הם עושים עסקים. המוכר מחויב לציית מלא לחוקי הפיקוח על הסחר. הקונה והמוכר יצייתו בכל עת לחוקי הפיקוח על הסחר החלים עליהם. למטרות של תנאים והתניות אלה, "חוקי פיקוח על הסחר" פירושה כל החוקים והתקנות החלים הקשורים לפיקוח בינלאומי על הסחר, כולל אך לא רק חוקים הקשורים לייבוא, בקרות העברה או ייצוא, הגבלות סחר, אמברגו סחר, סנקציות כלכליות, רישיונות/היתרים, תשלום מכס או איסור חרם האוסר, מגביל, מסדיר או מפקח באופן אחר על (1) פעילויות עסקיות עם מדינות, יחידים או ישויות מסוימות, (2) העברת מוצרים, שימושי הקצה שלהם, טכנולוגיות או נתונים טכניים אחרים שלהם מעבר לגבול, או (3) ההשתתפות או שיתוף פעולה בחרם בינלאומי.

שונות. כשל של המוכר או הקונה לאכוף זכות כלשהי שיש לו בכל מקרה לא תחשב כוויתור על כל זכות שתהיה לו בכל מקרה אחר. המוכר רשאי להתאים או לשנות תנאים והתניות אלה בכל עת. ככל הניתן, כל הנחיה בתנאים והתניות אלה תתפרש בצורה כזו שתחול ותהיה תקפה על פי החוק החל. קביעה של כל בית משפט בעל סמכות שיפוט מוסמכת, שאחד או יותר מהסעיפים או ההנחיות של תנאים והתניות אלה אינם ניתנים לאכיפה, לא תבטל את התנאים וההתניות, והחלטת בית משפט כאמור תהיה בתוקף כדי להגביל במידת האפשר את הסעיפים או ההוראות הנחשבים בלתי ניתנים לאכיפה.

המחאה הקונה לא ימחה את זכויותיו או יאציל את הביצועים שלו להלן, ללא הסכמה מראש ובכתב מהמוכר.

גרסה באנגלית. הגרסה באנגלית של תנאים והתניות אלה תגבר על כל תרגום.

חוקים ותחומי שיפוט חלים. תנאים והתניות יהיו כפופים לחוקי תחום השיפוט שבו נמצא מקום העסקים העיקרי של המוכר שהוציא את אישור ההזמנה ויתפרשו על פיהם, מבלי שיחולו העקרונות של ניגוד החוקים בהם. היישום של אמנת האומות המאוחדות בדבר חוזים למכירה בינלאומית של טובין, כפי שתוקן, אינו נכלל במפורש. כל הגשת תביעה, פעולה משפטית או הליכים שעשויים להיפתח על ידי הקונה או המוכר ייפתחו באופן בלעדי בבתי המשפט בעלי סמכות השיפוט שבהם נמצא מקום העסקים העיקרי של המוכר שהנפיק את אישור ההזמנה.